

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»  
Институт международного образования  
Кафедра русского языка как иностранного

*Приложение к программе  
учебной дисциплины*

### **ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации студентов  
по дисциплине «**Стилистика русского языка**»

Направление 45.03.02 «Лингвистика»  
Профиль «Русский язык и переводоведение»

*очная форма обучения*

Заведующий кафедрой

 / Дмитриева О.А.

«20» января 2020 г.

Волгоград  
2020

## 1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### 1.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Процесс освоения дисциплины направлен на овладение следующими компетенциями:

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);
- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);
- владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12).

#### Этапы формирования компетенций в процессе освоения ОПОП

| Код компетенции | Этап базовой подготовки  | Этап расширения и углубления подготовки  | Этап профессионально-практической подготовки |
|-----------------|--|--|--|
| ОПК-1           | Основы языкознания, Современный русский язык, Философия  | Лингвистический анализ текста, Стилистика русского языка, Филологический анализ текста   |  |
| ОПК-6           | Практический курс русского языка, Русский язык и культура речи, Современный русский язык, Функциональная грамматика русского языка | Коммуникативная грамматика русского языка, Лингвистический анализ текста, Навыки и умения чтения, Практикум по культуре речевого общения, Практикум по развитию письменной речи, Практическая грамматика русского языка, Стилистика русского языка, Филологический анализ текста |  |
| ОПК-8           | Практический курс  | Аудиовизуальный курс   |  |

|        |   |   |  |
|--------|---|---|--|
|        | русского языка  | обучения русскому языку, Литературное редактирование, Русский язык в деловом общении, Стилистика русского языка   |  |
| ОПК-16 | История   | Лингвострановедение, Стилистика русского языка  |  |
| ПК-10  | Иностранный язык, Лингвистические основы перевода, Практикум по письменному переводу, Практикум по устному переводу, Практический курс русского языка, Русский язык и культура речи, Функциональная грамматика русского языка | Коммуникативная грамматика русского языка, Литературное редактирование, Перевод специальных текстов, Практикум по развитию письменной речи, Практическая грамматика русского языка, Стилистика русского языка                                       | Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности |
| ПК-12  | Лингвистические основы перевода, Практикум по устному переводу, Практический курс русского языка, Функциональная грамматика русского языка  | Аудиовизуальный курс обучения русскому языку, Аудирование русской речи, Коммуникативная грамматика русского языка, Практикум по культуре речевого общения, Практическая грамматика русского языка, Практическая фонетика, Стилистика русского языка |  |

## 1.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

### Показатели оценивания компетенций на различных этапах их формирования в процессе освоения учебной дисциплины

| № | Разделы дисциплины   | Формируемые компетенции                   | Показатели сформированности (в терминах «знать», «уметь», «владеть»)                                  |
|---|--|---|---|
| 1 | Стилистика как раздел языкознания.<br>Функциональная стилистика. Общая | ОПК-1, ОПК-6, ОПК-8, ОПК-16, ПК-10, ПК-12 | знать:<br>– особенности стилистики как раздела языкознания; особенности функциональной стилистики как |

|   |  |   |   |
|---|--|---|---|
|   | характеристика функциональных стилей современного русского языка |   | <p>дисциплины; понятия "литературный язык", "языковая норма", "функциональный стиль"; нелитературные разновидности языка и их характеристики; схему анализа текстов различных стилей; уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– использовать термины и понятия дисциплины, ее разделов; определять стилевую принадлежность текста в зависимости о сферы общения и формы использования; различать диалект, жаргон и просторечие как нелитературные разновидности языка;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками выявления и анализа стилистических приемов в текстах разных функциональных стилей; стилистической терминологией;</li> </ul>             |
| 2 | Официально-деловой стиль.<br>Научный стиль.                      | ОПК-1, ОПК-6, ОПК-8, ОПК-16, ПК-10, ПК-12 | <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– принципы классификации и основания для выделения стилей, составляющих основу стилевой системы литературного русского языка, особенности современного русского языка; лексические, морфологические и синтаксические особенности официально-делового и научного стилей;</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– определять по основным характеристикам стилевую принадлежность текста; создавать небольшие тексты определенной стилевой принадлежности;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками стилистического анализа текстов официально-делового и научного стилей;</li> </ul> |
| 3 | Публицистический стиль.<br>Разговорный стиль.                    | ОПК-1, ОПК-6, ОПК-8, ОПК-16, ПК-10, ПК-12 | <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– основания для выделения в системе стилей современного русского языка публицистического и разговорного стилей; различие языка и речи; лексические, морфологические и синтаксические особенности публицистического и разговорного стилей;</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– определять основные характеристики публицистического стиля, определять основную</li> </ul>   |

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
|   |  |   | особенность СМИ как сферы обслуживания публицистического стиля;<br>владеть:<br>– навыками анализа публицистического текста и разговорного высказывания;  |
| 4 | Стиль художественной литературы. Средства речевой выразительности. | ОПК-1, ОПК-6, ОПК-8, ОПК-16, ПК-10, ПК-12 | знать:<br>– основные категории, особенности и закономерности художественного стиля как системы; различные точки зрения на сущность стиля художественной литературы;<br>основные тропы и фигуры речи современного русского языка;<br>основные экспрессивные средства современного русского языка;<br>уметь:<br>– в соответствии с лексическими, морфологическими и синтаксическими особенностями стилей русского языка производить анализ различных текстов на русском языке;<br>владеть:<br>– навыками стилистического анализа художественного текста; |

### Критерии оценивания компетенций

| Код компетенции | Пороговый (базовый) уровень  | Повышенный (продвинутый) уровень  | Высокий (превосходный) уровень  |
|-----------------|--|---|---|
| ОПК-1           | Имеет общие теоретические представления о концептах философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики, теории межкультурной коммуникации, об особенностях современного состояния данных научных парадигм, об основных закономерностях их развития. Может | Демонстрирует знание ключевых терминов и понятий философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации. Обладает опытом использования терминов и понятий данных научных парадигм при обсуждении особенностей современного | Демонстрирует глубокие знания и владение терминологическим и понятийным аппаратом философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации при решении профессиональных задач. |

|        |  |  |   |
|--------|--|--|---|
|        | демонстрировать понимание основных терминов данных наук.   | состояния и основных закономерностей развития данных научных парадигм, при решении других профессиональных задач.  |   |
| ОПК-6  | Имеет теоретические представления об основных способах выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями.   | Демонстрирует знание об основных способах выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями. Осуществляет обоснованный выбор данных способов выражения. | Демонстрирует глубокое знание основных способов выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями. Способен выбрать наиболее оптимальные способы их выражения и обладает опытом самостоятельного применения данных знаний. |
| ОПК-8  | Имеет общее теоретическое представление о существовании разницы в регистрах общения и их зависимости от конкретной ситуации; в целом умеет различать нейтральный от других регистров общения применительно к в разным коммуникативным ситуациям; обладает опытом их дифференциации в рамках соответствующего типа общения. | Демонстрирует знание о принципиальной разнице между официальным и неофициальным регистрами общения; осуществляет адекватный выбор регистра общения в зависимости от конкретной коммуникативной ситуации; применяет на практике умение переключаться между регистрами в соответствии с условиями общения.                     | Демонстрирует глубокое знание особенностей неофициального, нейтрального и официального регистров общения; способен выбрать оптимальный для конкретного коммуникативного события регистр; обладает опытом свободного и адекватного варьирования названных регистров и переключения между ними.   |
| ОПК-16 | Имеет  | Демонстрирует  | Демонстрирует глубокое знание   |

|       |  |   |   |
|-------|--|---|---|
|       | <p>теоретические представления о стандартных методиках поиска, анализа и обработки материала исследования. Может применять базовые методики для поиска и анализа исторического материала.</p>  | <p>знание о стандартных методиках поиска, анализа и обработки исследовательского материала. Осуществляет обоснованный выбор стандартных методик, позволяющих осуществлять поиск материала исследования с его последующим анализом. Обладает опытом самостоятельного применения стандартных общенаучных методик.</p> | <p>о стандартных общенаучных методиках исследования, возможностях их использования при решении профессиональных задач. Способен выбрать наиболее оптимальные методики поиска, анализа и обработки материала исследования с аргументацией своего решения. Обладает опытом самостоятельного применения стандартных методик поиска, анализа и обработки исследовательского материала, позволяющих получить новые научные результаты.</p> |
| ПК-10 | <p>Имеет теоретические представления о специфике письменного перевода по отношению к другим видам перевода, а также о транслатологической классификации текстов. Способен осуществлять профессиональную деятельность, осознавая важность учета лексических, грамматических, стилистических особенностей исходного языка и языка перевода. Обладает опытом предпереводческого анализа текста и письменного перевода всех типов текстов, предусмотренных учебной программой.</p> | <p>Демонстрирует знание о системе переводческих действий и принципах их функционирования. Осуществляет обоснованный выбор переводческих способов, приемов и методов. Обладает опытом выполнения письменного перевода в соответствии с нормами языка перевода и правилами его оформления.</p>                        | <p>Демонстрирует глубокое знание лингвистических особенностей текста любого типа на исходном языке. Способен к самостоятельному подбору необходимых языковых средств в языке перевода, осуществляя письменный перевод на максимально возможном уровне эквивалентности. Обладает опытом экспертной оценки качества готового перевода.</p>  |

|       |   |   |   |
|-------|---|---|---|
| ПК-12 | Имеет теоретические представления о главных понятиях и правилах осуществления устного перевода с соблюдением норм эквивалентности на всех уровнях языка. Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической, грамматической и синтаксической эквивалентности. Обладает опытом составления в устной форме хорошо структурированных, связных и логичных текстов разного жанра по широкому кругу тем в рамках изученного материала. | Демонстрирует знание грамматических, синтаксических и стилистических норм исходного языка и языка перевода. Осуществляет обоснованный выбор приемов реализации различных видов устного перевода с соблюдением норм эквивалентности на всех уровнях языка. Обладает опытом идентифицировать и воспроизводить функциональный стиль оригинала и индивидуальную манеру говорящего в языке перевода. | Демонстрирует глубокое знание научных концепций устного перевода с соблюдением норм языковой эквивалентности. Способен самостоятельно применять принципы экспертной оценки готового перевода. Обладает опытом осуществления профессионального устного перевода всех типов текста, предусмотренных учебной программой. |
|-------|---|---|---|

**Оценочные средства и шкала оценивания  
(схема рейтинговой оценки)**

| № | Оценочное средство                                 | Баллы | Оцениваемые компетенции                   | Семестр |
|---|--|-------|---|---------|
| 1 | Посещение лекций и выполнение практических заданий | 20    | ОПК-1, ОПК-6, ОПК-8, ОПК-16, ПК-10, ПК-12 | 7       |
| 2 | Подготовка к практическим занятиям                 | 20    | ОПК-1, ОПК-6, ОПК-8, ОПК-16, ПК-10, ПК-12 | 7       |
| 3 | Выполнение промежуточной контрольной работы        | 20    | ОПК-1, ОПК-6, ОПК-8, ОПК-16, ПК-10, ПК-12 | 7       |
| 4 | Экзамен  | 40    | ОПК-1, ОПК-6, ОПК-8, ОПК-16, ПК-10, ПК-12 | 7       |

Итоговая оценка по дисциплине определяется преподавателем на основании суммы баллов, набранных студентом в течение семестра и период промежуточной аттестации.

Оценка «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» и «неудовлетворительно» выставляется с учётом требований следующей шкалы:

– «отлично» – от 91 до 100 баллов – теоретическое содержание курса освоено полностью, сформированы необходимые практические навыки работы с освоенным материалом, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.

– «хорошо» – от 76 до 90 баллов – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.

– «удовлетворительно» – от 61 до 75 баллов – теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, но не высокого качества.

– «неудовлетворительно» – 60 и менее баллов – теоретическое содержание курса не освоено, необходимые практические навыки работы не сформированы, выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к существенному повышению качества выполнения учебных заданий.

## **2. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА**

Данный раздел содержит типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Описание каждого оценочного средства содержит методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Перечень оценочных средств, материалы которых представлены в данном разделе:

1. Посещение лекций и выполнение практических заданий
2. Подготовка к практическим занятиям
3. Выполнение промежуточной контрольной работы
4. Экзамен